叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 十二项运动年鉴(an Almanac Of Twelve Sports) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十二项运动年鉴(An Almanac of Twelve Sports)

[æn; ən]['ælmənæk]
An **Almanac**
一个 年鉴

年鉴

[ʌv; əv] [twelv] [spɔ:rts]
of **twelve** **Sports**
的 十二 运动的

十二项运动

[baɪ] ['wɪljəm] ['nɪkəlsən]
By **William** **Nicholson**
经过 威廉 尼科尔森

作者：威廉·尼科尔森

[wɜ:rdz][baɪ]
Words **by**
字 经过

文字作者

['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
Rudyard **Kipling**
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:r] . [eɪtʃ] . ['rʌsl] .
Published **by** **R** **.** **H** **.** **Russell** **.**
已发布 经过 拉 . H . 罗素 .

由 RH Russell 出版。

[nu:] [jɔ:k] . - . - .
New **York** **.** **1898** **.** **1898** **.**
新的 约克 . - . - .

纽约。1898。1898。

['dʒænjueri] .
January **.**
一月 .

一月。

['sʌndeɪ] [ˌtu:'tu:][naɪn] - - -
Sunday **2** **9** **16** **23** **30**
星期日 2 9 - - -

星期日 2 9 16 23 30

['mʌndeɪ; 'mʌndi][θri:] - - - -
Monday **3** **10** **17** **24** **31**
周一 3 - - - -

星期一 3 10 17 24 31

['tu:zdeɪ] [fɔ:r] - - - —
Tuesday **4** **11** **18** **25** **—**
周二 4 - - - —

星期二 4 11 18 25 —

['wenzdeɪ] [faɪv] - - - —
Wednesday **5** **12** **19** **26** **—**
周三 5 - - - —

星期三 5 12 19 26 —

['θɜːrzdeɪ] [sɪks] - - - —
Thursday **6** **13** **20** **27** **—**
周四 6 - - - —

星期四 6 13 20 27 —

['fraɪdeɪ]['sɛvən] - - - —
Friday **7** **14** **21** **28** **—**
星期五 7 - - - —

星期五 7 14 21 28 —

['sætərdeɪ] [wʌn][eɪt] - - - —
Saturday **1** **8** **15** **22** **29** **—**
周六 1 8 - - - —

星期六 1 8 15 22 29 —

['februeri] .
February **.**
二月 .

二月。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday **6** **13** **20** **27**
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday **7** **14** **21** **28**
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tuːzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - —
Tuesday **1** **8** **15** **22** **—**
周二 1 8 - - —

星期二 18 15 22 —

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - —
Wednesday **2** **9** **16** **23** **—**
周三 2 9 - - —

星期三 2 月 9 日 16:23 —

['θɜːrzdeɪ] [θriː] - - - —
Thursday **3** **10** **17** **24** **—**
周四 3 - - - —

星期四 3 10 17 24 —

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday **4** **11** **18** **25** **—**
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætərdeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday **5** **12** **19** **26** **—**
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

[mɑːrtʃ] .
March **.**
行进 .

行进。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday **6** **13** **20** **27**
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday **7** **14** **21** **28**
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tuːzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Tuesday **1** **8** **15** **22** **29**
周二 1 8 - - -

星期二 1 8 15 22 29

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Wednesday **2** **9** **16** **23** **30**
周三 2 9 - - -

星期三 2 9 16 23 30

['θɜːrzdeɪ] [θriː] - - - -
Thursday **3** **10** **17** **24** **31**
周四 3 - - - -

星期四 3 10 17 24 31

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday **4** **11** **18** **25** **—**
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætərdeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday **5** **12** **19** **26** **—**
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

['eɪprəl] .
April **.**
四月 .

四月。

['sʌndeɪ] [θriː] - - -
Sunday **3** **10** **17** **24**
星期日 3 - - -

星期日 3 10 17 24

['mʌndeɪ; 'mʌndi][fɔːr] - - -
Monday **4** **11** **18** **25**
周一 4 - - -

星期一 4 11 18 25

['tuːzdeɪ] [faɪv] - - -
Tuesday **5** **12** **19** **26**
周二 5 - - -

星期二 5 12 19 26

['wenzdeɪ] [sɪks] - - -
Wednesday **6** **13** **20** **27**
周三 6 - - -

星期三 6 13 20 27

['θɜːrzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Thursday **7** **14** **21** **28**
周四 7 - - -

星期四 7 14 21 28

['fraɪdeɪ][wʌn][eɪt] - - -
Friday **1** **8** **15** **22** **29**
星期五 1 8 - - -

星期五 1 8 15 22 29

['sætərdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Saturday **2** **9** **16** **23** **30**
周六 2 9 - - -

星期六 2 9 16 23 30

[meɪ] .
May **.**
可能 .

可能。

['sʌndeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Sunday **1** **8** **15** **22** **29**
星期日 1 8 - - -

星期日 1 8 15 22 29

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Monday **2** **9** **16** **23** **30**
周一 2 9 - - -

星期一 2 9 16 23 30

['tuːzdeɪ] [θriː] - - - -
Tuesday **3** **10** **17** **24** **31**
周二 3 - - - -

星期二 3 10 17 24 31

['wenzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Wednesday **4** **11** **18** **25** **—**
周三 4 - - - —

星期三 4 11 18 25 —

['θɜːrzdeɪ] [faɪv] - - - —
Thursday **5** **12** **19** **26** **—**
周四 5 - - - —

星期四 5 12 19 26 —

['fraɪdeɪ][sɪks] - - - —
Friday **6** **13** **20** **27** **—**
星期五 6 - - - —

星期五 6 13 20 27 —

['sætərdeɪ] ['sɛvən] - - - —
Saturday **7** **14** **21** **28** **—**
周六 7 - - - —

星期六 7 14 21 28 —

[dʒuːn] .
June **.**
六月 .

六月。

['sʌndeɪ] [faɪv] - - -
Sunday **5** **12** **19** **26**
星期日 5 - - -

星期日 5 12 19 26

['mʌndeɪ; 'mʌndi][sɪks] - - -
Monday **6** **13** **20** **27**
周一 6 - - -

星期一 6 13 20 27

['tuːzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Tuesday 7 14 21 28
周二 7 - - -

星期二 7 14 21 28

['wenzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Wednesday 1 8 15 22 29
周三 1 8 - - -

星期三 1 8 15 22 29

['θɜːrzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Thursday 2 9 16 23 30
周四 2 9 - - -

星期四 2 9 16 23 30

['fraɪdeɪ][θriː] - - - —
Friday 3 10 17 24 —
星期五 3 - - - —

星期五 3 10 17 24 —

['sætərdeɪ] [fɔːr] - - - —
Saturday 4 11 18 25 —
周六 4 - - - —

星期六 4 11 18 25 —

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [teɪm] —
Here is a horse to tame —
这里 是 一个 马 到 驯服 —

这是一匹需要驯服的马——

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['hænd(ə)l] —
Here is a gun to handle —
这里 是 一个 枪 到 处理 —

这里有一把枪可以把玩——

[gɑːd] [noʊz] [juː; jʊ][kæn; kən]['entər][ðə; ði] [geɪm]
God knows you can enter the game
上帝 知道 你 能 进入 这 游戏

天知道你能否进入游戏

[ɪf] [juːl] ['oʊnli] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ,
If you'll only pay for the same ,
如果 你会 仅有的 支付 为了 这 相同的 ,

如果你只愿意为同样的东西付费，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] —
And the price of the game is a candle —
和 这 价格 的 这 游戏 是 一个 蜡烛 —

而这场游戏的代价是一根蜡烛——

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l] ! - .
One single flickering candle ! 1898 .
一 单身的 闪烁 蜡烛 ! - .

一根摇曳的蜡烛！1898年。

[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

七月。

['sʌndeɪ] [θriː] - - - -
Sunday 3 10 17 24 31
星期日 3 - - - -

星期日 3 10 17 24 31

['mʌndeɪ; 'mʌndi][fɔːr] - - - —
Monday **4** **11** **18** **25** **—**
周一 4 - - - —

星期一 4 11 18 25 —

['tuːzdeɪ] [faɪv] - - - —
Tuesday **5** **12** **19** **26** **—**
周二 5 - - - —

星期二 5 12 19 26 —

['wenzdeɪ] [sɪks] - - - —
Wednesday **6** **13** **20** **27** **—**
周三 6 - - - —

星期三 6 13 20 27 —

['θɜːrzdeɪ] ['sɛvən] - - - —
Thursday **7** **14** **21** **28** **—**
周四 7 - - - —

星期四 7 14 21 28 —

['fraɪdeɪ][wʌn][eɪt] - - - —
Friday **1** **8** **15** **22** **29** **—**
星期五 1 8 15 22 29 —

['sætərdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - - —
Saturday **2** **9** **16** **23** **30** **—**
周六 2 9 16 23 30 —

['ɔːgəst] .
August **.**
八月 .

八月。

['sʌndeɪ] ['sɛvən] - - -
Sunday **7** **14** **21** **28**
星期日 7 14 21 28

星期日 7 14 21 28

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌn][eɪt] - - -
Monday **1** **8** **15** **22** **29**
周一 1 8 15 22 29

星期一 1 8 15 22 29

['tuːzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Tuesday **2** **9** **16** **23** **30**
周二 2 9 16 23 30

星期二 2 9 16 23 30

['wenzdeɪ] [θriː] - - - -
Wednesday **3** **10** **17** **24** **31**
周三 3 - - - -

星期三 3 10 17 24 31

['θɜːrzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Thursday **4** **11** **18** **25** **—**
周四 4 - - - —

星期四 4 11 18 25 —

['fraɪdeɪ][faɪv] - - - —
Friday **5** **12** **19** **26** **—**
星期五 5 - - - —

星期五 5 12 19 26 —

['sætərdeɪ] [sɪks] - - - —
Saturday **6** **13** **20** **27** **—**
周六 6 - - - —

星期六 6 13 20 27 —

[sep'tembər] .
September **.**
九月 .

九月。

['sʌndeɪ] [fɔ:r] - - -
Sunday **4** **11** **18** **25**
星期日 4 - - -

星期日 4 11 18 25

['mʌndeɪ; 'mʌndi][faɪv] - - -
Monday **5** **12** **19** **26**
周一 5 - - -

星期一 5 12 19 26

['tu:zdeɪ] [sɪks] - - -
Tuesday **6** **13** **20** **27**
周二 6 - - -

星期二 6 13 20 27

['wenzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Wednesday **7** **14** **21** **28**
周三 7 - - -

星期三 7 14 21 28

['θɜ:rzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Thursday **1** **8** **15** **22** **29**
周四 1 8 - - -

星期四 1 8 15 22 29

['fraɪdeɪ][ˌtu:'tu:][naɪn] - - -
Friday **2** **9** **16** **23** **30**
星期五 2 9 - - -

星期五 2 9 16 23 30

['sætərdeɪ] [θri:] - - - —
Saturday **3** **10** **17** **23** **—**
周六 3 - - - —

星期六 3 10 17 23 —

[ɑ:k'toʊbər] .
October **.**
十月 .

十月。

['sʌndeɪ] [ˌtu:'tu:][naɪn] - - -
Sunday **2** **9** **16** **23** **30**
星期日 2 9 - - -

星期日 2 9 16 23 30

['mʌndeɪ; 'mʌndi][θri:] - - - -
Monday **3** **10** **17** **24** **31**
周一 3 - - - -

星期一 3 10 17 24 31

['tu:zdeɪ] [fɔ:r] - - - —
Tuesday **4** **11** **18** **25** **—**
周二 4 - - - —

星期二 4 11 18 25 —

['wenzdeɪ] [faɪv] - - - —
Wednesday **5** **12** **19** **26** **—**
周三 5 - - - —

星期三 5 12 19 26 —

['θɜːrzdeɪ] [sɪks] - - - —
Thursday **6** **13** **20** **27** **—**
周四 6 - - - —

星期四 6 13 20 27 —

['fraɪdeɪ]['sɛvən] - - - —
Friday **7** **14** **21** **28** **—**
星期五 7 - - - —

星期五 7 14 21 28 —

['sætərdeɪ] [wʌn][eɪt] - - - —
Saturday **1** **8** **15** **22** **29** **—**
周六 1 8 - - - —

星期六 1 8 15 22 29 —

[noʊ'vembər] .
November **.**
十一月 .

十一月。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday **6** **13** **20** **27**
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday **7** **14** **21** **28**
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tuːzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Tuesday **1** **8** **15** **22** **29**
周二 1 8 - - -

星期二 1 8 15 22 29

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Wednesday **2** **9** **16** **23** **30**
周三 2 9 - - -

星期三 2 9 16 23 30

['θɜːrzdeɪ] [θriː] - - - —
Thursday **3** **10** **17** **24** **—**
周四 3 - - - —

星期四 3 10 17 24 —

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday **4** **11** **18** **25** **—**
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætərdeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday **5** **12** **19** **26** **—**
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

[dɪ'sembər] .
December **.**
十二月 .

十二月。

['sʌndeɪ] [fɔːr] - - -
Sunday 4 11 18 25
星期日 4 - - -

星期日 4 11 18 25

['mʌndeɪ; 'mʌndi][faɪv] - - -
Monday 5 12 19 26
周一 5 - - -

星期一 5 12 19 26

['tuːzdeɪ] [sɪks] - - -
Tuesday 6 13 20 27
周二 6 - - -

星期二 6 13 20 27

['wenzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Wednesday 7 14 21 28
周三 7 - - -

星期三 7 14 21 28

['θɜːrzdeɪ] [wʌn][eɪt] - - -
Thursday 1 8 15 22 29
周四 1 8 - - -

星期四 1 8 15 22 29

['fraɪdeɪ][ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Friday 2 9 16 23 30
星期五 2 9 - - -

星期五 2 9 16 23 30

['sætərdeɪ] [θriː] - - - -
Saturday 3 10 17 24 31
周六 3 - - - -

星期六 3 10 17 24 31

['hʌntɪŋ] .
Hunting .
打猎 .

打猎。

['səːtiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][spɔːrt]
Certes it is a noble sport
的确 它 是 一个 高贵 运动

这的确是一项高尚的运动。

[ænd; ənd][men][hæv; həv] ['kwɪtɪd] ['sel] [ænd; ənd] [swʌm] [fɔːrt] ,
And men have quitted selle and swum for't ,
和 男人 有 辞职 塞尔 和 游泳 堡 ,

男人们放弃了卖身，游向大海。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːkɚ] [sɔːrt]
But I am of a meeker sort
但 我 是 的 一个 温顺的 种类

但我性格比较温顺。

[ænd; ənd][aɪ][prɪ'fɜːr] ['sɚ.tiz] [ɪn] ['kʌmfərt] .
And I prefer Surtees in comfort .
和 我 更喜欢 苏尔蒂斯 在 舒适 .

而且我更喜欢苏尔蒂斯鞋的舒适度。

[riːtʃ] [daʊn] [maɪ] " ['hændli] [krɔːs] " [ə'gen] .
Reach down my " Handley Cross " again .
抵达 向下 我的 " 汉德利 叉 " 再次 .

再次伸手探入我的"汉德利十字架"。

[maɪ] [rʌn] , [wer] ['nevər] ['deɪndʒər] ['lɝːks] , [ɪz]

My	run	,	where	never	danger	lurks	,	is
我的	跑步	,	在哪里	绝不	危险	潜伏者	,	是

我的奔跑，一路没有危险，是

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['deθləs] [treɪn]

With	Jorrocks	and	his	deathless	train
和	-	和	他的	永生	火车

乔罗克斯和他那列永不消逝的火车

[pi^] , - [ænd; ənd] - !

Pigg	,	Binjimin	and	Arterxerxes	!
皮格	,	-	和	-	!

Pigg、Binjimin 和 Arterxerxes!

['dʒænjueri] .

January	.
一月	.

一月。

['kɔːrsɪŋ] .

Coursing	.
赛跑	.

猎杀。

[moʊst] [men] ['hæri] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [fʌn] —

Most	men	harry	the	world	for	fun	—
最多	男人	哈利	这	世界	为了	乐趣	—

大多数男人为了一个乐趣而骚扰世界——

[iːtʃ] [mæn] [siːks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ]

Each	man	seeks	it	a	different	way
每个	男人	寻找	它	一个	不同的	方式

每个人都以不同的方式追求它。

[bʌt; bət] " [ʌv; əv] [ɔːl] [dæft] ['dɛvəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn]

But	"	of	all	daft	devils	under	the	sun
但	"	的	全部	愚蠢	魔鬼	在下面	这	太阳

但是"在阳光下所有愚蠢的魔鬼中"

[ə; eɪ] - [ðə; ði] ['dæftɪst] " [sed] - [dʒeɪ] .

A	grey'ound's	the	daftest	"	said	Jorrocks	J	.
一个	-	这	达夫特	"	说	-	J	.

"灰狗是最笨的，"乔罗克斯 J. 说。

['februeri] .

February	.
二月	.

二月。

['reɪsɪŋ] .

Racing	.
赛车	.

赛车。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['rɪdn] — [ðə; ði] ['dʒɑːki] [raɪdz] —

The	horse	is	ridden	—	the	jockey	rides	—
这	马	是	骑	—	这	骑师	骑行	—

马被骑着——骑师骑马——

[ðə; ði] ['bækərz] [bæk] — [ðə; ði] ['oʊnərz] [oʊn]

The	backers	back	—	the	owners	own
这	支持者	后退	—	这	所有者	自己的

投资人回来了——所有者拥有

[bʌt; bət] . . . [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ,

But	.	.	.	there	are	lots	of	things	besides	,
但	.	.	.	那里	是	很多	的	事物	除了	,

但是……除此之外还有很多其他事情，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs] [pleɪ] [ə'loʊn] .

And	I	should	leave	this	play	alone	.
和	我	应该	离开	这	玩	独自的	.

我应该就此罢手。

[mɑːrtʃ] .

March	.
行进	.

行进。

['boʊtɪŋ] .

Boating	.
划船	.

划船。

[ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn]

The	Pope	of	Rome	he	could	not	win
这	教皇	的	罗马	他	可以	不是	赢

他无法战胜罗马教皇。

[frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] [miːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sɪn]

From	pleasant	meat	and	pleasant	sin
从	令人愉快的	肉	和	令人愉快的	罪

从美味的肉和令人愉悦的罪恶中。

[ðiːz] [huː] , [ɪn] ['ɑːnɜ-z] [hoʊp] , [ɪn'dʊr]

These	who	,	in	honour's	hope	,	endure
这些	WHO	,	在	荣誉的	希望	,	忍受

那些怀着对荣誉的希望而坚持下来的人

[liːn] [deɪz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ɪn'fɔːrst] [pjʊr] .

Lean	days	and	lives	enforced	pure	.
倾斜	天	和	生活	强制执行	纯的	.

艰苦的日子和被迫过着纯粹的生活。

[ðiːz] [huː] , [ri'plaɪŋ] [nɑːt] , [səb'mɪt]

These	who	,	replying	not	,	submit
这些	WHO	,	回复	不是	,	提交

那些不答复的人，即服从

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt]

Unto	the	curses	of	the	Pit
到	这	诅咒	的	这	坑

归于深渊的诅咒

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðæt] [raɪdz] ([oʊ] ['greɪtər] [ʃeɪm] !)

Which	he	that	rides	(	O	greater	shame	!	)
哪个	他	那	骑行	(	哦	更大的	耻辱	!	)

骑着他的（哦，更大的耻辱！）

[flɪŋz] [fɔːrθ] [baɪ] ['nʌmbər] [nɑːt][baɪ] [neɪm] . . .

Flings	forth	by	number	not	by	name	.	.	.
投掷	前进	经过	数字	不是	经过	姓名	.	.	.

按数字而不是名称抛掷出去……

[kʊd; kəd]['trɪp(ə)l] [kraʊn] [ɔːr]['dʒɛʒuɪts] [oʊθ]

Could	Triple	Crown	or	Jesuit's	oath
可以	三倍	王冠	或者	耶稣会士	誓言

三冠王或耶稣会誓言

[duː] [wʌt] [jɑːn] ['ʃʌf(ə)l] - ['stɑːkɪŋ] [dʌθ; dəθ] ?

Do	**what**	**yon**	**shuffle**	**-**	**stocking**	**doth**	**?**
做	什么	远	洗牌	-	袜	确实	?

做那双拖鞋一样的衣服?

['eɪprəl] .

April	**.**
四月	.

四月。

['fɪʃɪŋ] .

Fishing	**.**
钓鱼	.

钓鱼。

[bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['pærəbl] !

Behold	**a**	**parable**	**!**
看哪	一个	寓言	!

看哪，这是一个寓言!

[ə; eɪ] [fiʃt] [fɔːr; fər][biː] .

A	**fished**	**for**	**B**	**.**
一个	钓鱼	为了	B	.

A 钓到了 B。

[siː] [tʊk] [hɜːr; hər][beɪt] ; [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][set][ɑːn][diː] .

C	**took**	**her**	**bait**	**;**	**her**	**heart**	**was**	**set**	**on**	**D**	**.**
C	采取	她	饵	;	她	心	曾是	放	在	D	.

C 上钩了；她一心想着 D。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [huː] [kuːld] [jʊr; jər] [blʌd] [ænd; ənd] [kræmpt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,

Thank	**Heaven**	**,**	**who**	**cooled**	**your**	**blood**	**and**	**cramped**	**your**	**wishes**	**,**
感谢	天堂	,	WHO	冷却	你的	血	和	狭窄	你的	愿望	,

感谢上苍，祂使你的血液冷却，使你的愿望受阻。

[men][ænd; ənd][nɑːt][gɔdz]['tɔːrment][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

Men	**and**	**not**	**Gods**	**torment**	**you**	**,**	**little**	**fishes**	**.**
男人	和	不是	神	折磨	你	,	小的	鱼	.

小鱼儿们，折磨你们的是人，而不是神。

[meɪ] .

May	**.**
可能	.

可能。

['krɪkɪt] .

Cricket	**.**
蟋蟀	.

蟋蟀。

[θæŋk] [gɑːd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz]

Thank	**God**	**who**	**made**	**the**	**British**	**Isles**
感谢	上帝	WHO	制成	这	英国	岛屿

感谢上帝创造了不列颠群岛

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ,

And	**taught**	**me**	**how**	**to**	**play**	**,**
和	教授	我	如何	到	玩	,

并教我怎么玩，

[aɪ][duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['krɔkədailz]

I	**do**	**not**	**worship**	**crocodiles**
我	做	不是	崇拜	鳄鱼

我并不崇拜鳄鱼。

[ɔːr][baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [kleɪ] !
Or **bow** **the** **knee** **to** **clay** **!**
或者 弓 这 膝盖 到 黏土 !

或者向泥土低头!

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [wɑːnd][ænd; ənd][aɪ] ,
Give **me** **a** **willow** **wand** **and** **I** **,**
给 我 一个 柳 魔杖 和 我 ,

给我一根柳条杖，我，

[wɪð; wɪθ][haɪd][ænd; ənd][kɔːrk][ænd; ənd] [twaɪn] ,
With **hide** **and** **cork** **and** **twine** **,**
和 隐藏 和 软木 和 缠绕 ,

用兽皮、软木和麻绳制成，

[frʌm; frəm] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [ˈsentʃəri]
From **century** **to** **century**
从 世纪 到 世纪

从一个世纪到另一个世纪

[wɪl] [ˈgæmb(ə)l] [raʊnd] [maɪ] [ʃraɪn] .
Will **gambol** **round** **my** **Shrine** **.**
将要 嬉戏 圆形的 我的 神社 .

会在我的神龛周围嬉戏。

[dʒuːn] .
June **.**
六月 .

六月。

[ˈɑːrtʃəri] .
Archery **.**
射箭 .

射箭。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪntiz] [kənˈsɪdəz] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər]
The **child** **of** **the** **Nineties** **considers** **with** **laughter**
这 孩子 的 这 九十年代 考虑 和 笑声

九十年代的孩子笑着思考

[ðə; ði][meɪd] [huːm] [hɪz; ɪz][ˈsaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈsɪkstiz][ræn][ˈæftər] ,
The **maid** **whom** **his** **Sire** **in** **the** **sixties** **ran** **after** **,**
这 女佣 谁 他的 父系 在 这 六十年代 跑 后 ,

他父亲在六十年代追逐的那位女仆

[waɪl] [kɜˈɪrɪŋ] [hɪmˈself][ɪn][pərˈsuːt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huːm]
While **careering** **himself** **in** **pursuit** **of** **a** **girl** **whom**
尽管 职业 他自己 在 追逐 的 一个 女孩 谁

他一路狂奔，追求一个女孩，

[ðə; ði] [ˈtwentiz] [wɪl] [dʌb][ə; eɪ] " [læst] [ˈsentʃəri] [er] - [luːm] .
The **Twenties** **will** **dub** **a** **"** **last** **century** **heir** **-** **loom** **.**
这 二十多岁 将要 配音 一个 " 最后的 世纪 继承人 - 织布机 .

二十年代将这件物品称为"上世纪的传家宝"。

" [dʒʊˈlaɪ] .
" **July** **.**
" 七月 .

"七月。

[ˈkoʊtʃɪŋ] .
Coaching **.**
教练 .

指导。

[ðə; ði]['paɪəs] [hɔ:rs] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] [trɑ:t] .

The	Pious	Horse	to	church	may	trot	.
这	虔诚的	马	到	教会	可能	小跑	.

虔诚的马儿可以小跑着去教堂。

[ə; eɪ][meɪd] [meɪ] [wɜ:rk][ə; eɪ]['mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

A	maid	may	work	a	man's	salvation	.
一个	女佣	可能	工作	一个	男人的	救恩	.

女仆或许能拯救一个男人。

[fɔ:r] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl][ɑ:r; ər][nɑ:t] ,

Four	horses	and	a	girl	are	not	,
四	马匹	和	一个	女孩	是	不是	,

四匹马和一个女孩不是，

[haʊ'evər] , [eɪdz][tu:; tə] [ˌrefər'meɪʃn] .

However	,	aids	to	reformation	.
然而	,	艾滋病	到	改革	.

然而，有助于改革。

['ɔ:gəst] .

August	.
八月	.

八月。

['ʃu:tɪŋ] .

Shooting	.
射击	.

射击。

" [pi:s] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] , [ˌgʊd'wɪl] [tu:; tə][men] !

"	Peace	upon	Earth	,	Goodwill	to	men	!
"	和平	之上	地球	,	善意	到	男人	!

“愿世界和平，愿人类友善！”

" [soʊ] [gri:t] [wi:; wi] ['krɪsməs] [deɪ] .

"	So	greet	we	Christmas	Day	.
"	所以	迎接	我们	圣诞节	天	.

“所以，让我们一起迎接圣诞节吧。”

[oʊ] ['krɪstʃən] [loʊd][jʊr; jər][gʌn][ænd; ənd] [ðen] ,

Oh	Christian	load	your	gun	and	then	,
哦	基督教	加载	你的	枪	和	然后	,

哦，克里斯蒂安，装好你的枪，然后.....

[oʊ] ['krɪstʃən] , [aʊt][ænd; ənd] [sleɪ] !

O	Christian	,	out	and	slay	!
哦	基督教	,	出去	和	杀戮	!

哦，基督徒，出去杀戮吧！

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

九月。

[gɑ:lf] .

Golf	.
高尔夫球	.

高尔夫球。

[waɪ] [gɑ:lf] [ɪz][ɑ:rt][ænd; ənd][ɑ:rt][ɪz] [gɑ:lf]

Why	Golf	is	Art	and	Art	is	Golf
为什么	高尔夫球	是	艺术	和	艺术	是	高尔夫球

为什么高尔夫是艺术，艺术也是高尔夫？

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] —
we have not far to seek —
我们 有 不是 远的 到 寻找 —

我们无需远行——

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][laɪ] ,
So much depends upon the lie ,
所以 很多 取决于 之上 这 说谎 ,

谎言决定了一切。

[soʊ] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kliːk] .
so much upon the cleek .
所以 很多 之上 这 克里克 .

小溪上有很多东西。

[ɑːkˈtoʊbər] .
October .
十月 .

十月。

[ˈbɑːksɪŋ] .
Boxing .
拳击 .

拳击。

[riːd] [hɪr] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈraʊndli] [rɪt]
Read here the Moral roundly writ
读 这里 这 道德 圆圆地 写

请在此阅读这篇道德训诫全文。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l][goʊz] —
For him that into battle goes —
为了 他 那 进入 战斗 去 —

对他来说，就是那些奔赴战场的人——

[iːtʃ] [soʊl] [ðæt] , [ˈhɪtɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][hɪt] ,
Each soul that , hitting hard and hit ,
每个 灵魂 那 , 击中 难的 和 打 ,

每个灵魂，都猛烈地击打着，

[inˈkauntəz] [groʊs][ɔːr] [ˈgoʊstli] [foʊz] : —
Encounters gross or ghostly foes : —
遭遇 总的 或者 幽灵般的 敌人 : —

遭遇可怕的或幽灵般的敌人：—

[prɪns] , [bloʊn] [baɪ] [ˈmeni] [ˌoʊvərˈθroʊ]
Prince , blown by many overthrows
王子 , 吹 经过 许多 推翻

王子，饱经多次推翻

[hæf] [blaɪnd][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [hæf] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][dɜːrt]
Half blind with shame , half choked with dirt
一半 瞎的 和 耻辱 , 一半 窒息 和 污垢

羞愧得半睁不开眼，污秽得半窒息。

[mæn][ˈkænɑːt] [tel] [bʌt; bət][ˈælə,ˈɑːlə,ɑːˈlɑː] [noʊz]
Man cannot tell but Allah knows
男人 不能 告诉 但 真主 知道

人无法知晓，但真主知道。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][hɜːrt] !
How much the other side was hurt !
如何 很多 这 其他 边 曾是 伤害 !

对方损失惨重!

[noʊ'vembər] .

November	**.**
十一月	.

十一月。

['skeɪtɪŋ] .

Skating	**.**
溜冰	.

溜冰。

['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ʃi:; ʃi][flaɪz]

Over	**the**	**ice**	**she**	**flies**
超过	这	冰	她	苍蝇

她飞越冰面

['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [fer] —

Perfect	**and**	**poised**	**and**	**fair**	**—**
完美的	和	准备	和	公平的	—

完美、沉稳、公正——

[stɑ:rz][ɪn][maɪ] [tru:] - ['lʌvz] [aɪz]

Stars	**in**	**my**	**true**	**-**	**love's**	**eyes**
星星	在	我的	真的	-	爱的	眼睛

我爱人眼中的星星

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:][ænd; ənd][tu:; tə] [der] !

Teach	**me**	**to**	**do**	**and**	**to**	**dare**	**!**
教	我	到	做	和	到	敢	!

教我如何行动，如何敢于冒险!

[naʊ] [wɪl] [aɪ][flai][æz; əz][ʃi:; ʃi] [flaɪz] . . .

Now	**will**	**I**	**fly**	**as**	**she**	**flies**	**.**	**.**	**.**
现在	将要	我	飞	作为	她	苍蝇	.	.	.

现在我将像她一样飞翔.....

[woʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [ˌmɪs'led] !

Woe	**for**	**the**	**stars**	**that**	**misled**	**!**
悲哀	为了	这	明星	那	被误导	!

那些误导人的星星真是可悲!

[stɑ:rz] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz]

Stars	**that**	**I**	**saw**	**in**	**her**	**eyes**
星星	那	我	锯	在	她	眼睛

我在她眼中看到的星星

[naʊ] [du:][aɪ] [si:] [ɪn][maɪ] [hed] !

Now	**do**	**I**	**see**	**in**	**my**	**head**	**!**
现在	做	我	看	在	我的	头	!

现在我脑海中浮现出画面了!

[dɪ'sembər] .

December	**.**
十二月	.

十二月。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] .

Now	**we**	**must**	**come**	**away**	**.**
现在	我们	必须	来	离开	.

现在我们必须离开了。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] ?

What	**are**	**you**	**out**	**of**	**pocket**	**?**
什么	是	你	出去	的	口袋	?

你损失了多少钱?

- ['sɑːri] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [pleɪ] ,
' **Sorry** **to** **spoil** **your** **play** **,**
- 对不起 到 剧透 你的 玩 ,

“很抱歉破坏了你的演出。”

[bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [peɪ] —
But **Somebody** **says** **we** **must** **pay** **—**
但 某人 说道 我们 必须 支付 —

但有人说我们必须付出代价——

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændəlz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] —
And **the** **candle's** **down** **to** **the** **socket** **—**
和 这 蜡烛的 向下 到 这 插座 —

蜡烛已经燃尽，只剩下烛台了——

[ɪts] ['hɔːrəb(ə)l] ['tæloʊi] ['sɑːkɪt] !
Its **horrible** **tallowy** **socket** **!**
它是 可怕 牛油 插座 !

它那可怕的油腻的眼窝!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神